



Harold's Cross  
Blackrock  
Wicklow  
*Respite Rehabilitation Reassurance*

# Community Palliative Care / 社区姑息治疗

(Mandarin)



## Who are we? / 我们是谁?

圣母临终关怀院及护理服务机构 (OLH&CS)  
创立于1879年，在哈罗德十字、黑岩和威克洛  
三地提供专业姑息治疗服务。

本机构倡导并践行多元包容理念，欢迎所有人的  
加入，珍视不同文化、种族、信仰与人生经  
历。

## What is Palliative Care? / 什么是姑息治疗?

姑息治疗旨在帮助罹患生命限制性疾病（如晚  
期癌症、心力衰竭或肺部疾病）的患者尽可能  
地提升生活质量。所谓生命限制性疾病，是指  
病情会随时间推移逐渐恶化且无法治愈的疾  
病。

无论疾病处于何种阶段，您都可接受姑息治  
疗，不仅限于生命末期。接受姑息治疗期间，  
您仍可继续进行其他治疗。

姑息治疗并不意味着失去希望。我们关注您与  
亲人重视的事物，支持您以最佳状态度过每一  
天。

## Who provides Palliative Care? / 谁提供姑息治疗?

我们的专业团队由医生、专科护士、医疗社工及行政人员组成，并由医疗顾问领导。

您将主要与高级执业护士或专科护士保持联系，他们将在您家中或临终关怀中心的门诊部为您提供护理、建议和支持。

## What happens during appointments? / 就诊期间会发生什么?

根据您的需求，我们可以协助：

- 管理疼痛等身体问题，让您更舒适
- 了解某些变化可能带来的影响——例如食欲或精力水平的变化
- 全面了解您的药物信息——包括药物成分、作用机制及服用时间
- 满足您及家属的情感、社交和精神需求
- 规划未来的护理方案
- 转介至其他服务（如物理治疗）
- 在最合适的场所（家中或临终关怀机构）提供临终关怀

## What hours is the service available? / 服务时间是怎样安排的?

团队工作时间为周一至周五上午8点至下午5点45分。周末及公共假期提供有限服务。团队不提供晚间或夜间上门服务。

## What about my GP or local primary care centre? / 我的全科医生或当地初级保健中心怎么办?

您的全科医生（GP）仍负责您的居家护理，并负责开具处方。如需续开处方，请至少提前48小时通知他们准备。

当地初级保健中心可提供多种社区服务。若需敷料或其他医疗用品，请联系该中心的公共卫生护士。

## What if I need to speak another language? / 如果我需要使用其他语言交流怎么办?

若您希望使用母语交流，请在预约前告知团队。他们可为您免费安排翻译人员。

## Will I have to pay? / 我需要付费吗?

我们提供的所有服务均不收取任何费用。

建议您申领医疗卡，以覆盖或降低药品或医疗设备费用。如有需要，我们的医疗社工可协助您申请医疗卡。医疗卡同样免费提供。

## What We Ask of You / 我们对您的要求

- 请提供您正在服用的全部药物清单（包括处方药、非处方药及替代疗法）
- 如药物或治疗方案有任何调整，请及时告知我们
- 若对我们提供的信息存在疑问，请随时提出
- 工作人员上门服务期间，请勿吸烟
- 请以体贴、礼貌和尊重的态度对待所有工作人员



Harold's Cross  
Blackrock  
Wicklow

Respite Rehabilitation Reassurance

Harold's Cross  
Harold's Cross  
Dublin  
D6W RY72  
+353 (0)1 406 8700  
info@olh.ie

Blackrock  
Sweetman's Avenue  
Blackrock  
A94 F8D9  
+353 (0)1 206 4000  
blackrockhospice@olh.ie

Wicklow  
Magheramore  
Co. Wicklow  
A67 A446  
+353 (0)1 406 8888  
wicklowhospice@olh.ie



RCN 20001827 | CHY 1144 | Company No. 352404  
Version 1. Developed in October 2025.